

MOTOSACOCHÉ SA GENÈVE

**NOTICE D'INSTRUCTION ET
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE**

**BETRIEBSVORSCHRIFT UND
ERSATZTEILLISTE**

1055-DRT x 11 / 12

MOTEURS MAG

**MAG
MOTOREN**

MAG

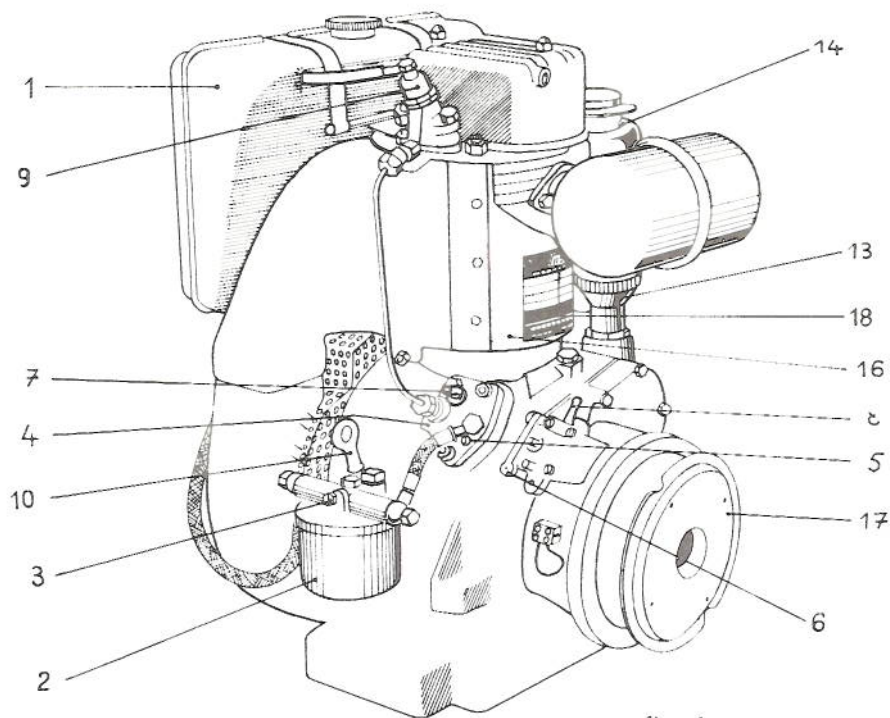


fig. 1

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Réservoir à combustible | 1. Brennstoffbehälter |
| 2. Filtre à combustible | 2. Brennstoff-Filter |
| 3. Vis de purge | 3. Entlüfterschraube |
| 4. Pompe d'injection | 4. Einspritzpumpe |
| 5. Vis de purge | 5. Entlüfterschraube |
| 6. Levier accélérateur | 6. Drehzahlverstellhebel |
| 7. Bouton d'enrichissement pour démarrage à froid | 7. Knopf für Starthilfe |
| 8. Levier d'arrêt | 8. Abstellhebel |
| 9. Injecteur | 9. Einspritzdüse |
| 10. Jauge d'huile | 10. Ölmesstab |
| 13. Remplissage d'huile / Reniflard | 13. Öleinfüllzapfen / Entlüfter |
| 14. Filtre à air | 14. Luftfilter |
| 16. Capot guidage d'air | 16. Kühlluftführungshaube |
| 17. Poulie de mise en marche | 17. Anwerfscheibe |
| 18. Plaquette | 18. Typenschild |

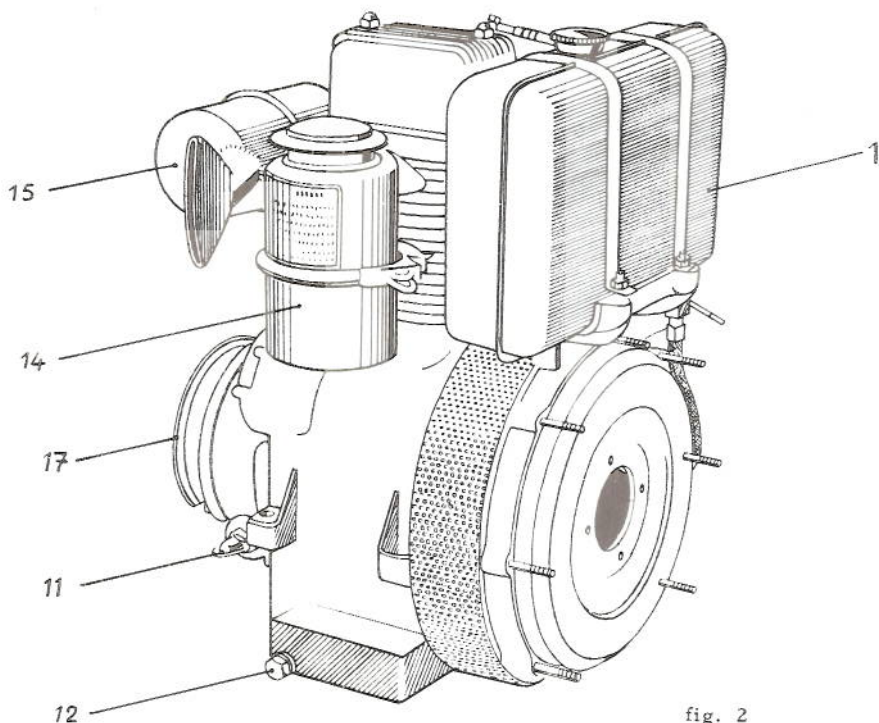


fig. 2

1. Réservoir à combustible

11. Filtre à huile

12. Bouchon de vidange

14. Filtre à air

15. Pot d'échappement

17. Poulie de mise en marche

1. Brennstoffbehälter

11. Oelfilter

12. Oelablasschraube

14. Luftfilter

15. Auspufftopf

17. Anwerfischeibe

IMPORTANT !

Lors de commandes de pièces de rechange, ne pas indiquer les numéros de positions, mais les numéros de pièces selon la liste de pièces de rechange (dès page 12).

WICHTIG !

Bei Ersatzbestellungen nicht die Positionsnummern, sondern Ersatzteilnummern gemäss dieser Ersatzteilliste (ab Seite 12) angeben.

Table des matières

	<u>Chapitre</u>	<u>Page</u>
0	Prescriptions sur l'huile Rodage du moteur	3
I	Avant la mise en marche	4
II	Mise en marche	5
III	Entretien	7
IV	Caractéristiques techniques	10
V	Garantie	40
VI	Liste de pièces de rechange	dès page 12

Inhaltsverzeichnis

	<u>Kapitel</u>	<u>Seite</u>
0	Vorschrift für Motorenoel Einlaufen des Motors	3
I	Vor Inbetriebsetzung	4
II	Inbetriebsetzung	5
III	Unterhalt	7
IV	Technische Daten	10
V	Garantie	40
VI	Ersatzteilliste	ab Seite 12

O. Prescriptions sur l'huile

ATTENTION ! Nous recommandons l'utilisation d'huile de marque de première qualité, par exemple :

en été / Im Sommer :

en hiver / Im Winter :

en-dessous de 5^oC / unter minus 5^oC :

Lorsque nos prescriptions ne sont pas respectées, nous ne pouvons pas accorder la garantie.

O. Rodage du moteur

IMPORTANT ! Au début, le moteur demande plus de soins que par la suite, ceci jusqu'à ce que les organes soient suffisamment rodés.

Il est très important de se tenir au-dessous du régime maximum pendant les premières 60 à 70 heures de marche pour éviter des inconvénients graves et obtenir le meilleur rendement possible.

Nous recommandons de ne pas dépasser, pendant cette période, les 4/5 de la vitesse maximum indiquée par le constructeur du véhicule agricole sur tous les rapports, de la boîte à vitesse.

En outre, il faut réchauffer le moteur progressivement après la mise en marche en le chargeant modérément les premières minutes.

O. Vorschrift für Motorenöl

ACHTUNG ! Wir empfehlen die Verwendung eines Markenöls erster Qualität, zum Beispiel :

<u>CASTROL</u>	<u>ELECTRION</u>
GRD 30 Serie 3	30 HD 3S
GRD 20 Serie 3	20 HD 3S
GRD 10 Serie 3	10 HD 3S

Sofern unsere Oelvorschriften nicht beachtet werden, müssten wir bei auftretenden Schäden Garantieansprüche zurückweisen.

O. Einlaufen des Motors

WICHTIG ! Am Anfang benötigt der Motor besondere Pflege, d. h. solange, bis die gleitenden Teile genügend eingelaufen sind.

Während der ersten 60 - 70 Arbeitsstunden darf der Motor keinesfalls mit Höchstzahl laufen gelassen werden. Dadurch werden Unannehmlichkeiten vermieden und die beste Leistung erzielt.

Wir empfehlen, während der Einlaufzeit 4/5 der Maximal-Geschwindigkeit nicht zu übersteigen. Betreffend dieser Maximal-Geschwindigkeit sind die Angaben des Maschinenfabrikanten zu berücksichtigen.

Ausserdem ist es erforderlich, den Motor nach der Inbetriebsetzung langsam zu erwärmen, indem in den ersten Minuten der Motor nur wenig belastet wird.

I. Avant la mise en marche

Avant la mise en marche, s'assurer que :

- le réservoir est plein de carburant Diesel.
- l'huile dans le carter est au niveau prescrit.
- tourner la manette du filtre à huile (11) d'un tour chaque jour avant la mise en marche.

Purge du système d'injection

Si le réservoir est vide, le robinet fermé ou après une longue inactivité, il faut dévisser de quelques tours le bouchon de purge d'air (3) situé sur le couvercle du filtre à carburant, faire tourner le moteur à la main et laisser fuir le combustible jusqu'à ce qu'il sorte sans bulles d'air, puis revisser.

En remplissant le réservoir de carburant, toujours utiliser un entonnoir muni d'un filtre, pour éviter des dommages à la pompe et à l'injecteur, dus aux impuretés solides contenues dans le carburant.

II. Mise en marche du moteur

a) Préparatifs

EN OBSERVANT STRICTEMENT LES PRESCRIPTIONS DE MISE EN MARCHÉ CI-APRÈS, LE MOTEUR PEUT ÊTRE MIS EN MARCHÉ TRÈS FACILEMENT

- Mettre le levier (8) sur position marche "M" (côté poulie). Sur pos. arrêt "S", le levier bloque la pompe d'injection dans la position fermée.
- Ouvrir le levier accélérateur (6) assez pour que le poussoir (7) reste enfoncé.
- Appuyer sur le poussoir (7) qui doit rester enfoncé. Il se libère de lui-même quand le moteur atteint un certain régime.

I. Vor Inbetriebsetzung

Versichern Sie sich vor der Inbetriebsetzung des Motors ob :

- der Brennstoffbehälter mit Dieselmotorkraftstoff voll ist.
- Öl bis zum oberen Strich des Ölmesstabes in der Ölwanne ist.
- der Hebel des Ölfilters (11) ist täglich einmal zu drehen.

Entlüftung des Einspritzsystems

Wenn der Brennstoffbehälter leer, der Brennstoffhahn geschlossen oder der Motor lange nicht mehr in Betrieb war, muss die Entlüftungsschraube (3), die sich auf dem Deckel des Brennstofffilters befindet, leicht geöffnet und der Motor von Hand leicht gedreht werden. Erst wenn der Kraftstoff ohne Luftblasen fließt, ist die Schraube wieder zu schließen.

Benutzen Sie beim Auffüllen des Brennstoffbehälters immer einen Einfülltrichter mit einem feinen Sieb, um Schäden an der Pumpe und an der Einspritzdüse zu vermeiden, die von Unreinlichkeiten, die sich eventuell im Kraftstoff befinden, herrühren können.

II. Inbetriebsetzung des Motors

a) Vorbereitung

BEI KORREKTEM VORGEHEN SPRINGT DER MOTOR SEHR LEICHT AN. FOLGENDE VORSCHRIFTEN SIND STRIKTE EINZUHALTEN.

- Stellen Sie den Hebel (8) auf Position "M" (anwerfseitig). In Position "S" blockiert der Hebel die Einspritzpumpe.
- Öffnen Sie den Drehzahlverstellhebel (6) genügend, damit der Starthilfeknopf (7) eingedrückt bleibt.
- Drücken Sie den Starthilfe-Knopf (7), so, dass er eingedrückt bleibt. Wenn der Motor eine bestimmte Drehzahl erreicht hat, löst sich der Knopf von selbst.



fig. 3

b) Mise en marche

Tourner la poulie de mise en marche en arrière avec les mains (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce qu'on rencontre la compression. A ce moment, on doit entendre le bruit nettement audible de l'injection.

Enrouler de deux tours la corde sur la poulie en engageant le noeud dans l'encoche. Tirer énergiquement la corde pour obtenir la mise en marche du moteur (fig. 3).

Conseils généraux pour la mise en marche

Il est également possible de mettre en marche le moteur d'une autre manière. Les préparatifs doivent être faits comme pour la mise en marche décrite ci-devant. Toutefois, au lieu de tirer la corde énergiquement pour passer la compression la première fois, il faut tirer de manière à ce que la compression empêche le moteur de continuer à tourner en avant, mais au contraire le fasse revenir en arrière. En faisant osciller ainsi plusieurs fois le moteur entre deux compressions, une vitesse plus grande peut être atteinte et la compression pourra être passée plus facilement au moment désiré.

Cette manière de mettre en marche exige une certaine familiarisation avec le moteur.

b) Inbetriebsetzung

Drehen Sie die Anwerfscheibe von Hand gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie die Kompression erreicht haben. Dabei muss man das gut hörbare Geräusch der Einspritzung hören.

Rollen Sie das Anwerfseil zweimal um die Anwerfscheibe, und zwar so, dass der Knoten in den hierfür vorgesehenen Schlitz kommt. Um den Motor anzulassen, ist das Anwerfseil kräftig durchzuziehen (Fig. 3).

Allgemeine Ratschläge für das Starten

Es ist auch möglich, das Starten auf eine andere Art vorzunehmen. Die Vorbereitung zum Start bleibt jedoch dieselbe. Anstatt das Anwerfseil energisch durchzuziehen, um die Kompression das erste Mal zu überwinden, kann das Seil nur so stark gezogen werden, dass der Motor nicht anspringt, sondern lediglich pendelt. So ist es möglich, dass die Kompression nach mehrmaligem Pendeln leichter überwunden wird und somit der Motor leichter gestartet werden kann.

Allerdings erfordert diese Art der Inbetriebsetzung eine gewisse Vertrautheit mit dem Motor.

Remarque importante

Si la température ambiante est en-dessous de 0° C :

- Débrayer pour ne pas entraîner la boîte à vitesse.
- Faire osciller le moteur à l'aide de la corde jusqu'à ce que le moteur se libère par échauffement.
- Lancer énergiquement le moteur.
- Si le moteur ne part pas, utiliser un flacon atomiseur Start-Pilot (Gazomatic). Vaporiser une ou deux fois du liquide dans l'entrée du filtre à air (14) en tournant une ou deux fois la poulie de mise en marche à l'aide de la corde.

c) Arrêt du moteur

Ne jamais fermer le robinet car il arrive que l'on oublie de l'ouvrir lors de la prochaine mise en marche, ce qui provoque le désamorçage de la pompe d'injection.

- Fermer le levier accélérateur (6) (le moteur tourne alors au ralenti)
- Arrêter le moteur en plaçant le levier (8) sur position "S".

d) Difficultés de démarrage

Si le moteur ne part pas, observer ce qui suit :

- S'assurer que le levier du dispositif de mise en marche a bien été placé sur position "M".
- Le filtre du carburant peut être bouché. Le démonter, le nettoyer et repurger le système.
- Au cas où le bruit de l'injection ne se ferait pas entendre, il se pourrait que de l'air se trouve dans la conduite d'amenée du combustible.

Wichtige Bemer ig

Bei Temperaturen unter 0° C :

- Auskuppeln, damit Getriebeteile nicht mitgedreht werden müssen.
- Pendeln, damit sich der Kompressionsraum etwas wärmt und der Motor mechanisch leichter läuft.
- Kräftig starten.
- Wenn der Motor nicht zündet ist eine Sprühflasche Start-Pilot (Gazomatic) zu verwenden. Es genügt, diese Flüssigkeit 1 - 2 Mal in die Öffnung des Luftfilters (14) einzuspritzen. Der Motor wird anhand der Anwerf-scheibe 1 - 2 Mal durchgedreht.

a) Anhalten des Motors

Brennstoffhahn nie schliessen, da es häufig vorkommt, dass man vergisst den Hahn bei Inbetriebsetzung wieder zu öffnen, was verhindert, dass die Einspritzpumpe fördert.

- Den Drehzahlverstellhebel (6) schliessen (der Motor dreht dann im Leerlauf)
- Der Motor hält an, wenn der Hebel (8) auf Pos. "S" gestellt wird.

d) Startschwierigkeiten

Bei Startschwierigkeiten ist folgendes zu beachten :

- Sich versichern, ob der Hebel der Startvorrichtung auf Pos. "M" ist
- Ob der Kraftstoff-Filter nicht verschmutzt ist. In diesem Falle ist derselbe zu demontieren, zu reinigen und das Einspritzsystem wieder zu entlüften.
- Sollte das Geräusch der Einspritzung nicht hörbar sein, ist es möglich, dass sich Luft in der Brennstoffleitung befindet

III. Entretien

Le bon fonctionnement et la longue durée d'utilisation du moteur, la consommation minimum de combustible et d'huile sont obtenus grâce à l'observation rigoureuse et constante de nos prescriptions.

Lubrification

Capacité du carter d'huile : 2, 3 litres.

Vérifier l'huile dans le carter au moyen de la jauge d'huile (10), ceci avant chaque mise en marche. Si nécessaire rajouter de l'huile en tenant compte des qualités d'huile recommandées.

Durée maximum de marche sans vérifier le niveau d'huile : 20 heures.

Toutes les 120 heures :

Vidanger à chaud l'huile du carter en dévissant le bouchon (12) placé dans la partie inférieure du carter qui doit se vider complètement.

Démonter le filtre à lamelles (11) et le nettoyer avec soin au moyen de mazout. Nettoyer également la chambre du filtre.

Refroidissement

Afin de garantir un bon refroidissement du moteur, il est important que les ailettes de refroidissement de la culasse et du cylindre ainsi que la grille sur le carter ventilateur soient toujours propres.

Filtre d'aspiration d'air

Il est très important de nettoyer le filtre à air aussi souvent que possible, pour obtenir une longue durée du moteur (env. toutes les 40 heures de marche ou après consommation d'env. 50 litres de carburant.) Vérifier également le niveau d'huile du filtre. Un tel nettoyage doit être fait plus souvent lorsque l'air est poussiéreux. Utiliser la même qualité d'huile dans le filtre à air que celle employée pour le moteur.

III. Unterhalt

Einwandfreies Funktionieren, lange Lebensdauer des Motors, Mindestverbrauch an Kraftstoff und Öl, sowie niedrige Unterhaltskosten hängen von der strikten und regelmässigen Beachtung unserer Vorschriften ab.

Schmierung

Inhalt der Ölwanne : 2, 3 Liter.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebsetzung den Ölstand mit dem Ölmesstab (10) und füllen Sie, falls erforderlich, das vorgeschriebene Öl nach.

Der Ölstand muss mindestens alle 20 Stunden überprüft werden.

Alle 120 Betriebsstunden :

Ölwechsel in warmem Zustand vornehmen, Ölablassschraube (12) im unteren Teil der Ölwanne herausschrauben und das Öl vollständig ablaufen lassen.

Lamellen-Ölfilter (11) sorgfältig mit Dieselöl reinigen. Die Filterkammer ist ebenfalls zu reinigen.

Kühlung

Um eine gute Kühlung des Motors zu gewährleisten, müssen Zylinderkopf und Zylinder sowie das Filtersieb am Ventilatorgehäuse stets sauber gehalten werden.

Ölbadluftfilter

Um eine lange Lebensdauer des Motors zu erhalten, muss der Luftfilter so oft wie möglich gereinigt werden (ca. alle 40 Betriebsstunden oder nach Gebrauch von ca. 50 Liter Brennstoff). Hierbei ist ebenfalls der Ölstand des Filters zu kontrollieren. Die Reinigung des Luftfilters muss öfters vorgenommen werden, wenn die Luft staubig ist. Für den Ölbadluftfilter ist dasselbe Öl wie für den Motor zu verwenden.

Purger d'abord le filtre comme mentionné sous "avant la mise en marche" et ensuite la conduite allant à la pompe en dévissant légèrement la vis prévue à cet effet sur la pompe d'injection (5). Dès que le combustible sort sans bulles d'air, resserrer fortement cette vis.

Fumée à l'échappement

La mise au point de nos moteurs est telle que l'échappement doit à peine fumer. Il est recommandé de ne pas dérégler le régulateur de vitesse et de ne pas modifier la course de la tige de réglage de la pompe d'injection.

En effet, l'alimentation excessive ne donne qu'une augmentation de puissance très faible, mais peut être la cause de graves ennuis.

Un mauvais fonctionnement peut être dû à :

- Filtre d'aspiration partiellement obstrué.
- Pulvérisation défectueuse du combustible due à l'aiguille du gicleur grippée ou au ressort du porte-gicleur cassé.
- Perte de compression. Vérifier la portée des sièges de soupapes et des segments.
- Soupape de refoulement de la pompe d'injection grippée ou ressort cassé.
- Course excessive de la tige de réglage de la pompe. La course maximum est de 9,7 mm.

Toute modification effectuée par l'utilisateur au régulateur de vitesse ou à la tige de réglage de la pompe d'injection entraîne la cessation de notre garantie.

Zuerst muss das Filter (vorgehen wie unter Punkt "Vor Inbetriebsetzung" beschrieben) und nachher die Brennstoffleitung, welche zur Pumpe führt, durchgespült werden indem die Schraube, welche sich zu diesem Zwecke auf der Einspritzpumpe (5) befindet, leicht aufgeschraubt wird. Sobald der Brennstoff ohne Luftblasen herausläuft, ist diese Schraube wieder stark zuzudrehen.

Auspuff qualmt

Unsere Motoren sind so eingestellt, dass ein Qualmen am Auspufftopf kaum bemerkbar ist. Die Einstellung des Reglers und der Hub der Zahnstange dürfen nicht verstellt werden.

Eine erhöhte Kraftstoffzufuhr ergibt in Wirklichkeit nur eine geringe Leistungssteigerung und kann der Grund von schwerwiegenden Folgen sein.

Einer Störung können ausserdem folgende Ursachen zugrunde liegen :

- Luftansaugfilter teilweise verstopft.
- Schlechte Kraftstoffzerstäubung, die auf das Festklemmen der Düsen-nadel oder auf die gebrochene Feder des Düsenhalters zurückzuführen ist.
- Kompressionsverlust. Ueberprüfen Sie die Ventilsitze und das Tragbild der Korbenringe.
- Druckventil der Einspritzpumpe festgeklemmt oder Ventillfeder gebrochen.
- Zu grosser Hub der Reglerstange (Pumpenregelung. Der maximale Hub beträgt 9,7 mm.

Falls irgendwelche Aenderungen des Reglers oder der Reglerstange der Einspritzpumpe vorgenommen werden, können wir keine Garantie mehr übernehmen.

Les travaux suivants sont à effectuer
par un spécialiste en moteurs Diesel

Folgende Arbeiten sind von einem
Diesel-Spezialisten durchführen zu
lassen

Distribution - Jeu des soupapes

Toutes les 200 heures, vérifier le
jeu des soupapes.

Filtre à combustible

Toutes les 500 heures remplacer la
cartouche filtrante du filtre à
combustible (2).

Le fréquence de nettoyage varie
selon le degré de pureté du
combustible utilisé.

Une fois l'opération terminée,
toujours exécuter la purge d'air.

Steuerung - Ventileinstellung

Alle 200 Betriebsstunden Ventilspiel
überprüfen lassen.

Brennstoff-Filter

Alle 500 Betriebsstunden ist die
Filterpatrone des Brennstoff-Filters
(2) auszutauschen.

Wie oft der Brennstoff-Filter
gereinigt werden muss, hängt von
der Reinheit des Kraftstoffes ab.

Nach jedem Austausch der Filter-
patrone, muss die Entlüftung vor-
genommen werden.

IV. Caractéristiques techniques

Cycle
Nombre de cylindres
Position du cylindre
Alésage
Course
Cylindrée
Puissance continue
à 3000 t/min
Régime de ralenti

Distribution

Par poussoirs et culbuteurs, soupapes en tête

Jeu entre les soupapes et les culbuteurs pour le contrôle du calage

Calage

Ouverture admission

Fermeture admission

Ouverture échappement

Fermeture échappement

Jeu de soupapes, moteur froid

Admission
Echappement

Couple de serrage des vis et écrous importants

Culasse
Support culbuteur
Injecteur
Carter d'huile
Carter ventilateur
Bielle
Volant (vis M10x1)
Volant (vis M8x1)

IV. Technische Daten

1055 - DRT x 11

Arbeitsweise 4-temps / 4-Takt
Zylinderzahl 1
Lage des Zylinders vertical / vertikal
Bohrung 86 mm
Hub 95 mm
Hubraum 551 cm³
Dauerleistung
bei 3000 U/Min 9 CV / 9 PS
Leerlaufdrehzahl 1000 t/min

Steuerung

Durch Stößel und Kipphebel oben gesteuert

Spiel zwischen den Ventilen und den Kipphebel zur Kontrolle der Steuerzeiten 0,45 mm

Ventilzeiten

Oeffnung Einlass 10⁰ avant point mort haut
10⁰ vor oberem Totpunkt
Schliessen Einlass 50⁰ après point mort bas
50⁰ nach unterem Totpunkt
Oeffnung Auslass 50⁰ avant point mort bas
50⁰ vor unterem Totpunkt
Schliessen Auslass 10⁰ après point mort haut
10⁰ nach oberem Totpunkt

Ventilspiel bei kaltem Motor

Einlass 0,15 mm
Auslass 0,15 mm

Drehmoment für das Anziehen der wichtigsten Schrauben und Muttern

Zylinderkopf 6 kgm
Kipphebelhalter 4 kgm
Einspritzdüse 1,5 kgm
Oelwanne 1 kgm
Ventilatorgehäuse 2,5 kgm
Pleuel 6,5 kgm
Schwungrad (Schraube M 10x1) 6,5 kgm
Schwungrad (Schraube M 8x1) 3,5 kgm

Alimentation

L'alimentation s'effectue par gravité du réservoir à la pompe au travers d'un filtre à cartouche.

Injection

L'injection du combustible est directe. Pompe d'injection BOSCH type PFR 1 K60/233/11Z.
Diamètre et course du piston de pompe : 6 x 7 mm.
Course de l'axe du régulateur de la position nulle à la position régime : 9,7 mm.
Début d'injection en course de compression : $21 \pm 22^\circ$ avant point mort haut.
Injection par injecteur à 4 trous.
Pression d'utilisation de la pompe d'injection : 190 à 200 kg/cm².

Régulateur de vitesse

Régulateur de vitesse mécanique à masses centrifuges.

Lubrification

Par huile forcée par pompe à engrenages. La soupape de sécurité est montée sur le carter moteur.

L'huile est épurée au moyen d'un filtre à lamelles (11).

Pression normale de lubrification : 2,5 kg/cm² à 2000 t/min.

Refroidissement

A air par volant turbo-ventilateur radial.

Brennstoffzufuhr

Die Brennstoffzufuhr erfolgt durch Gefälle vom Tank über ein Brennstoff-Filter mit Filterpatrone zur Brennstoffpumpe.

Einspritzung

Direktes Einspritzsystem. Einspritzpumpe BOSCH Typ PFR 1 K60/233/11Z.
Durchmesser und Hub des Pumpenbolzen : 6 x 7 mm.
Hub der Reglerstange von Position Null - Position Motordrehzahl : 9,7 mm
Einspritzbeginn beim Kompressionshub : $21 - 22^\circ$ vor dem oberen Totpunkt.
Einspritzung durch Düse mit 4 Löcher. Arbeitsdruck der Einspritzpumpe : 190 - 200 kg/cm².

Drehzahlregelung

Mechanischer Zentrifugal-Drehzahlregler.

Schmierung

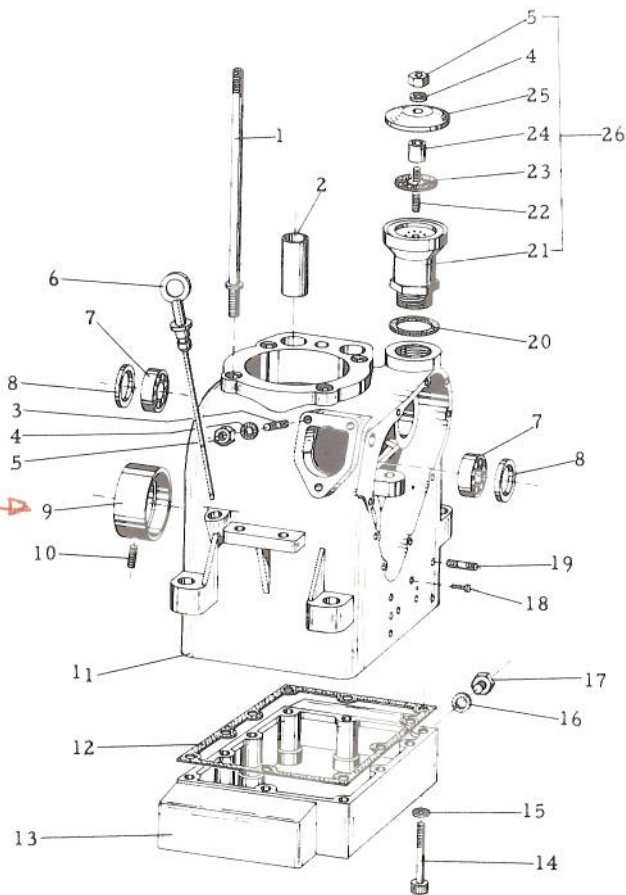
Oelschmierung durch Zahnradpumpe. Das Ueberdruckventil ist auf dem Motorenghäuse montiert.

Das Oel wird durch einen Lamellen-Filter gereinigt (11).

Normaldruck der Schmierung : 2,5 kg/cm² bei 2000 U/Min.

Kühlung

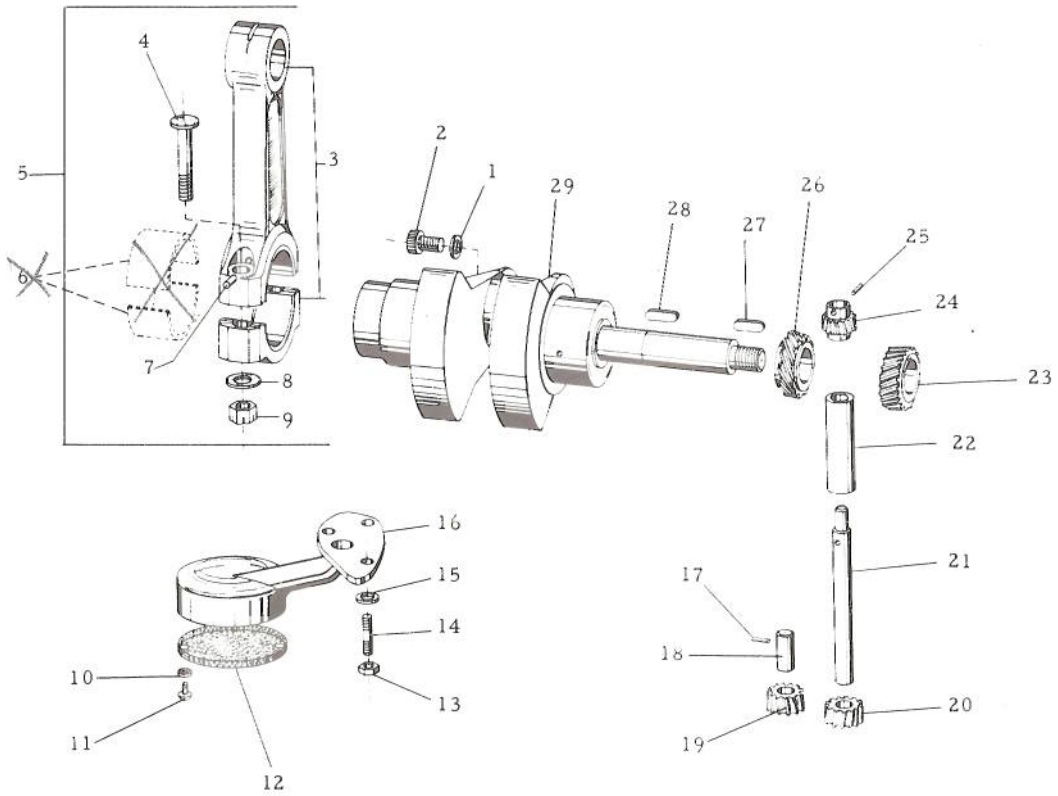
Luftkühlung durch Turboventilator.



Anteil 9256 x 32

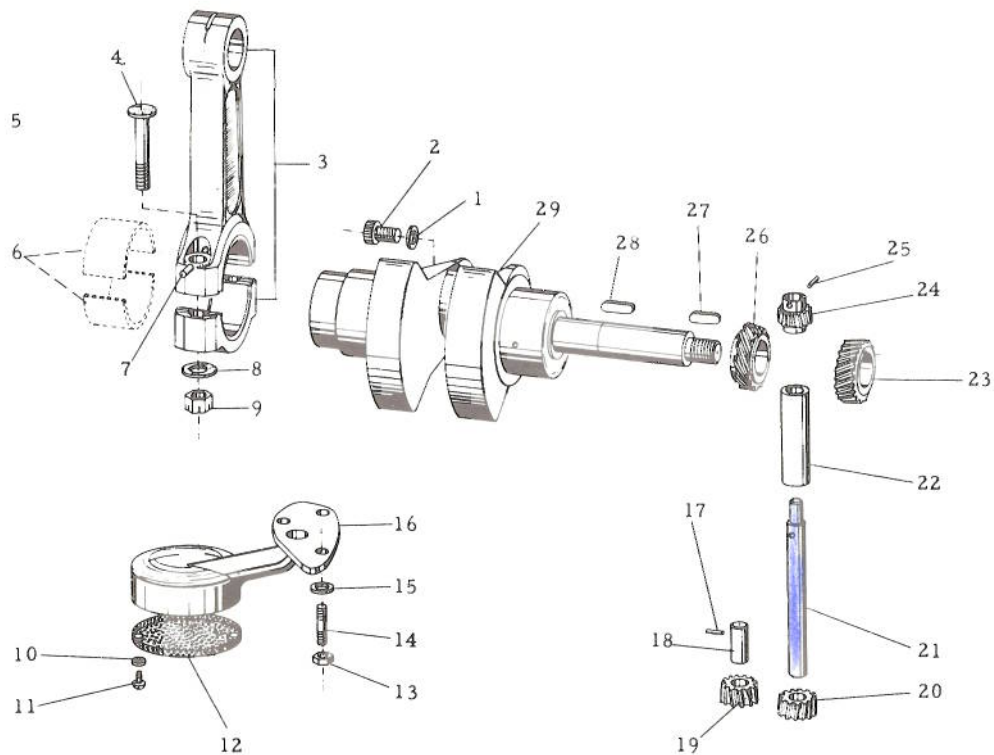
Dichtungssatz 1055 DRT x 11 / 12 } 32,50
 9264 x 19 }

Pos.	Nos de pièces Stücknummern		Anzahl Nombre	Cartier moteur, carter d'huile et reniflard	Motorgehäuse mit Oelwanne und Entlüfter
1	210x26		4	Tirant cylindre	Zugstange für Zylinder
2	244x189		2	Poussoir	Stößel
3	112x83		3	Goujon	Stiftschraube
4	DIN 127	B8	4	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe
5	DIN 934-5S	M8	4	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
6	9093x35		1	Jauge niveau d'huile	Oelmesstab
7	9341x3		2	Roulement à billes	Kugellager
8	597x423		2	Entretoise	Distanzring
9	201x22	→ Ø 55.00	1 →	Coussinet	Lagerbüchse
9	201x22-R1	Ø 54.75	-	Coussinet	Lagerbüchse
9	201x22-R2	Ø 54.50	-	Coussinet	Lagerbüchse
9	201x22-R3	Ø 54.25 <i>Ø 56 x 049</i>	-	Coussinet	Lagerbüchse
9	201x22-R4	Ø 54.00	-	Coussinet	Lagerbüchse
10	DIN 915-10K	AM8x20	1	Vis arrêt coussinet	Schraube zu Lagerbüchse
11	9240x92		1	Cartier moteur avec coussinets	Motorgehäuse mit Lagerbüchsen
12	626x132		1	Joint carter	Gehäusedichtung
13	576x43		1	Cartier d'huile	Oelwanne
14	DIN 912-8G	M6x50	10	Vis de fixation carter	Schraube zu Gehäuse
15	Schnorr	6,4	10	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe
16	DIN 7603	A12x18	1	Joint bouchon de vidange	Dichtung zu Verschlusschraube
17	193x148		1	Bouchon de vidange	Verschlusschraube
18	DIN 915-10K	AM6x12	1	Vis arrêt douille	Befestigungsschraube zu Büchse
19	700x40		4	Goujon filtre huile	Stiftschraube zu Oelfilter
20	274x246		1	Joint reniflard	Entlüfterdichtung
21	152x61		1	Corps reniflard	Entlüftungskörper
22	112x86		1	Goujon	Stiftschraube
23	1789x31		1	Membrane	Membrane
24	597x421		1	Entretoise	Distanzrohr
25	810x256		1	Couvercle reniflard	Entlüfterdeckel
26	9023x35		1	Reniflard complet	Entlüfter komplet



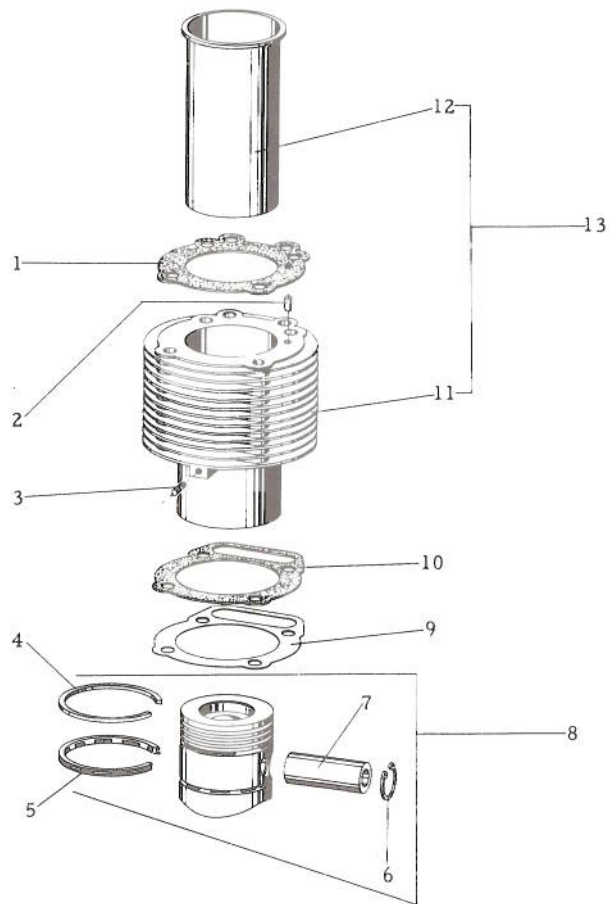
Pos.	Nos de pièces Stücknummern		Anzahl Nombre	Vilebrequin avec bielle et pompe à huile avec crépine	Kurbelwelle mit Pleuel und Öelpumpe mit Saugfilter
1	DIN 7603	A10x16	1	Joint	Dichtung
2	DIN 912-8G	M10x15	1	Vis Imbus	Inbusschraube
3	148x70/71		1	Bielle avec chapeau	Pleuelstange mit Kappe
3	148x70/71 R		-	Bielle avec chapeau pour réparation avec coussinets	Pleuelstange für Reparatur mit Lagerschale
4	531x32		2	Vis	Schraube
5	9045x106	∅ 53.00	1	Bielle complète	Pleuel komplett
5	9045x106-R1	∅ 52.75	-	Bielle complète	Pleuel komplett
5	9045x106-R2	∅ 52.50	-	Bielle complète	Pleuel komplett
5	9045x106-R3	∅ 52.30	-	Bielle complète	Pleuel komplett
5	9045x106-R4	∅ 52.00	-	Bielle complète	Pleuel komplett
6	529x20-R1	∅ 52.75	-	Coussinet pour réparation seulement avec bielle 148x70/71 R	Lagerschale für Pleuel-Reparatur 148x70/71 R
6	529x20-R2	∅ 52.50	-	Coussinet pour réparation	Lagerschale für Pleuelreparatur
6	529x20-R3	∅ 52.30	-	Coussinet pour réparation	Lagerschale für Pleuelreparatur
6	529x20-R4	∅ 52.00	-	Coussinet pour réparation	Lagerschale für Pleuelreparatur
7	343x139		2	Goupille	Stift
8	DIN 137	B10	2	Rondelle ondulée	Federscheibe
9	294x24		2	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
10	DIN 6798	J4, 3	2	Rondelle éventail	Zahnscheibe
11	DIN 86-5S	AM4x10	2	Vis de fixation filtre	Schraube zu Filter
12	527x75		1	Filtre	Filterblech
13	DIN 934-5S	M6	3	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
14	700x40		3	Goujon crépine	Stiftschraube zu Saugkopf
15	DIN 6798	J6, 4	3	Rondelle éventail	Zahnscheibe
16	520x12		1	Crépine	Saugkopf
17	343x138		1	Goupille élastique	Spannstift
18	522xG		1	Axe pignon	Zahnradachse
19	607x24		1	Pignon bronze	Broncezahnrad
20	607x23		1	Pignon acier	Stahlzahnrad

→ nun Pleuelstange Kpl. lieferbar No 9045 x 106 R1
 " " " " " " R2
 " " " " " " R3
 " " " " " " R4



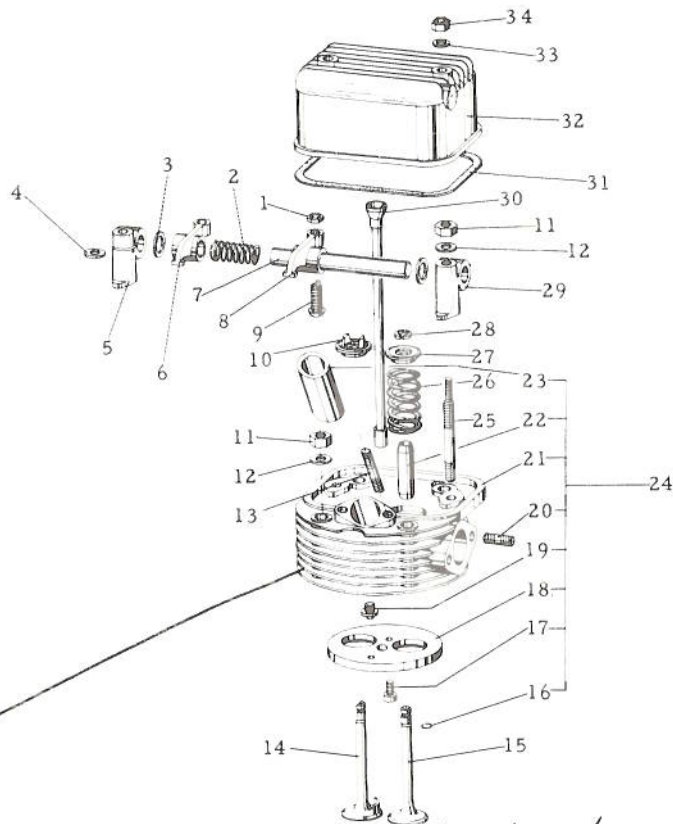


Pos.	Nos de pièces Stücknummern (2)	Anzahl Nombre	Vilebrequin avec bielle et pompe à huile avec crépine	Kurbelwelle mit Pleuel und Oelpumpe mit Saugfilter
21	990x8	1	Axe de commande	Antriebachse
22	639-P	1	Douille pompe à huile	Oelpumpenbüchse
23	606x32	1	Pignon	Zahnrad
24	608x207	1	Pignon de commande	Antriebszahnrad
25	343x137	1	Goupille élastique	Spannstift
26	606x31	1	Pignon	Zahnrad
27	DIN 6885	A6x6x20	Clavette	Federkeil
28	DIN 6885	A6x6x25	Clavette	Federkeil
29	9444x226	1	Vilebrequin complet	Kurbelwelle komplett





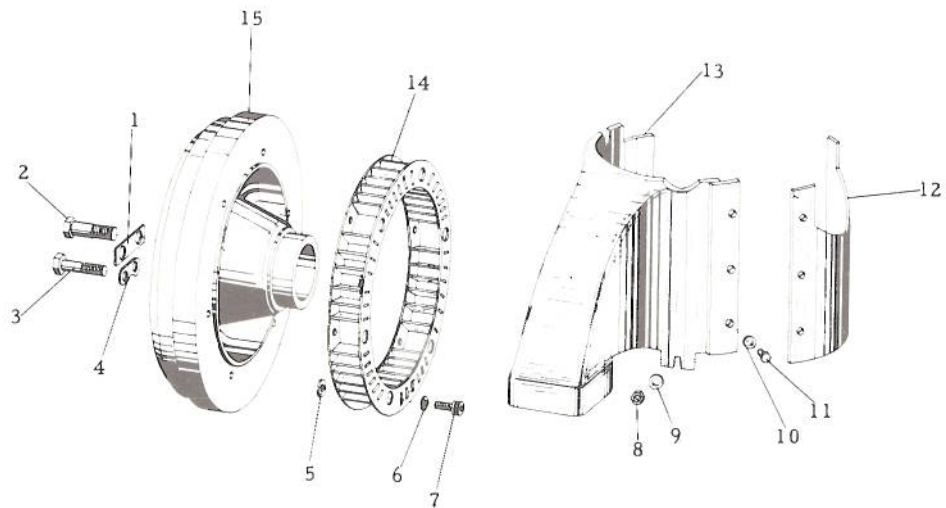
Pos.	Nos de pièces Stücknummern	Anzahl Nombre	Cylindre avec piston	Zylinder mit Kolben
1	759x234	1	Joint de culasse	Dichtung zu Zylinderkopf
2	343x136	1	Goupille de repérage	Markierstift
3	700x40	1	Goujon	Stiftschraube
4	240x150	c1 Ø 86.00	3 Segment de compression	Kompressionsring
4	240x150-R1	c1 Ø 86.50	- Segment de compression	Kompressionsring
4	240x150-R2	c1 Ø 87.00	- Segment de compression	Kompressionsring
4	240x150-R3	c1 Ø 87.50	- Segment de compression	Kompressionsring
5	240x151	c1 Ø 86.00	2 Segment racleur	Oelabstreifring
5	240x151-R1	c1 Ø 86.50	- Segment racleur	Oelabstreifring
5	240x151-R2	c1 Ø 87.00	- Segment racleur	Oelabstreifring
5	240x151-R3	c1 Ø 87.50	- Segment racleur	Oelabstreifring
6	554x149	2	Anneau Seeger intérieur	Inne-Seegerring
7	189x71	1	Axe de piston	Kolbenbolzen
8	9020x62	c1 Ø 86.00	1 Piston complet	Kolben komplett
8	9020x62-R1	c1 Ø 86.50	- Piston complet	Kolben komplett
8	9020x62-R2	c1 Ø 87.00	- Piston complet	Kolben komplett
8	9020x62-R3	c1 Ø 87.50	- Piston complet	Kolben komplett
9	1175x6	3	Cale réglage	Regulierunterlage
10	626x136	1	Joint base cylindre	Zylinderfussdichtung
11	205x180	1	Cylindre	Zylinder
12	1205x44	1	Chemise	Zylinderbüchse
13	9201x24	1	Cylindre avec chemise	Zylinder mit Büchse



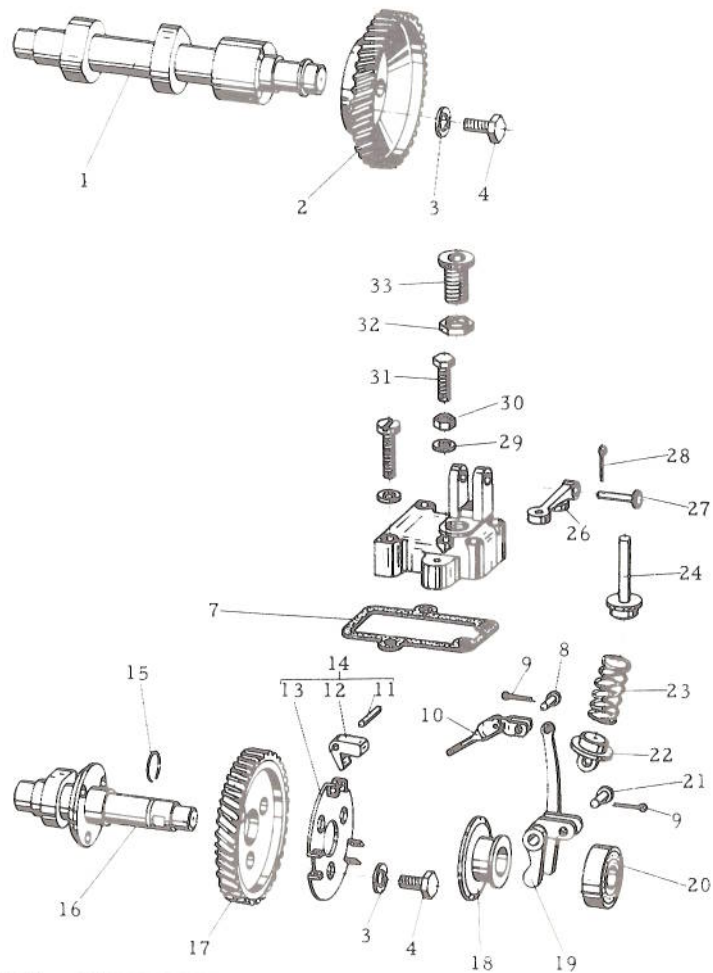
(2A)

Austausch - Zylinderkopf montiert mit Sitzplatte (18), Ventilen (14) (15)
 Federn (26) Federteller (27) Keil (28) hat No 9421 x 8 R } 150,-
 Austauschpreis

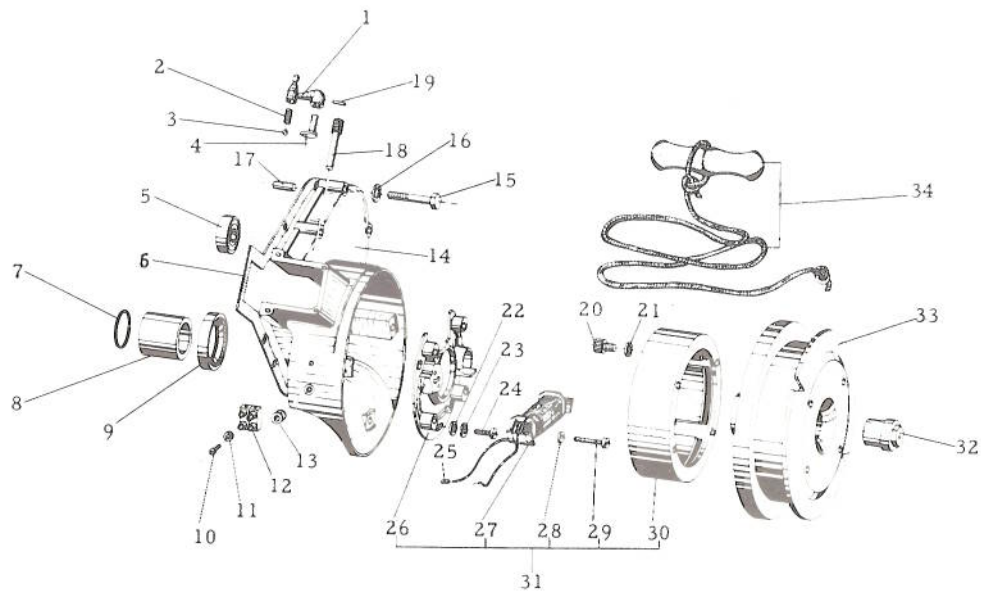
Pos.	Nos de pièces Stücknummern	Anzahl Nombre	Culasse complète	Kompletter Zylinderdeckel
1	341x87	2	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
2	80x389	1	Ressort	Feder
3	620x136	2	Rondelle entretoise	Distanzscheibe
4	239x45	1	Rondelle	Scheibe
5	987x4	1	Support axe gauche	Halter zu Kipperachse (links)
6	345x39	1	Culbuteur d'admission	Einlasskipper
7	894x7	1	Axe culbuteur	Kipperachse
8	345x40	1	Culbuteur d'échappement	Auslasskipper
9	244x190	2	Vis réglage	Regulierschraube
10	195x 69 74	1	Cuvette ressort soupape adm.	Einlassventil-Federteller
11	DIN 934-5S	M10	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
12	DIN 125-St	10, 5	Rondelle plate	Unterlagscheibe
13	112x84	2	Goujon	Stiftschraube
14	242x 46 47	1	Soupape d'admission	Einlassventil
15	243x 62 62	1	Soupape d'échappement	Auslassventil
16	554x148	2	Anneau retenue soupape	Ventilhaltering
17	DIN 912-8G	M8x15	Vis de fixation disque	Platten-Befestigungsschraube
18	241x41	1	Disque sièges de soupapes	Sitzplatte für Ventile
19	361x6	1	Vis repérage disque	Plattenmarkier-Schraube
20	112x85	4	Goujon	Stiftschraube
21	1740x17 9421x8	1	Culasse	Zylinderdeckel
22	213x59	2	Guide de soupape	Ventilführung
23	1569x22	1	Douille injecteur	Einspritzdüsenbüchse
24	9421x8	1	Culasse complète	Zylinderkopf komplett
25	247x96	2	Goujon	Stiftschraube
26	223x65	2	Ressort de soupape	Ventilfeder
27	195x 70 75	1	Cuvette ressort soupape échap.	Auslassventilfederteller
28	1739x 4 5	2	Clavette retenue soupape	Ventilhaltekeil
29	987x3	1	Support axe droit	Halter zu Kipperachse (rechts)
30	9271x5	2	Tige de culbuteur	Stab für Ventilkipper
31	626x137	1	Joint couvercle	Deckeldichtung
32	797x103	1	Couvercle culbuteurs	Ventilsteuerdeckel
33	DIN 125-St	8, 4	Rondelle plate	Unterlagscheibe
34	DIN 934-5S	M8	Ecrou	Mutter



Pos.	Nos de pièces Stücknummern	Anzahl Nombre	Volant avec couronne ventilateur et capot de guidage d'air	Schwungrad mit Ventilator und Luftführungshaube
1	1673x12	1	Tôle arrêt vis volant	Sicherungsblech
2	558x107	2	Vis fixation volant	Schraube zu Schwungrad
3	737x12	2	Vis fixation volant	Schraube zu Schwungrad
4	1673x11	4	Tôle arrêt vis volant	Sicherungsblech
5	625x1	6	Rondelle entretoise	Distanzscheibe
6	Schnorr	6, 4	Rondelle d'arrêt	Distanzscheibe
7	DIN 912-8G	M6x18	Vis fixation couronne	Schraube zu Kranz
8	DIN 934-5S	M6	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
9	DIN 125-St	6, 4	Rondelle plate	Unterlagscheibe
10	DIN 6798	J5, 3	Rondelle éventail	Zahnscheibe
11	DIN 933-5D	M5x10	Vis fixation déflecteur	Schraube zu Schutzblech
12	549x305	1	Déflecteur (jusque moteur 103)	Schutzblech (bis Motor No 103)
12	549x316	1	Déflecteur (depuis moteur 104)	Schutzblech (ab Motor No 104)
13	549x304	1	Capot guidage air (jusque mot. 103)	Luftführungshaube (bis Motor 103)
13	549x315	1	Capot guidage air (depuis mot. 104)	Luftführungshaube (ab Motor 104)
14	9103x35	1	Couronne ventilateur	Ventilatorkranz
15	583x219	1	Volant	Schwungrad



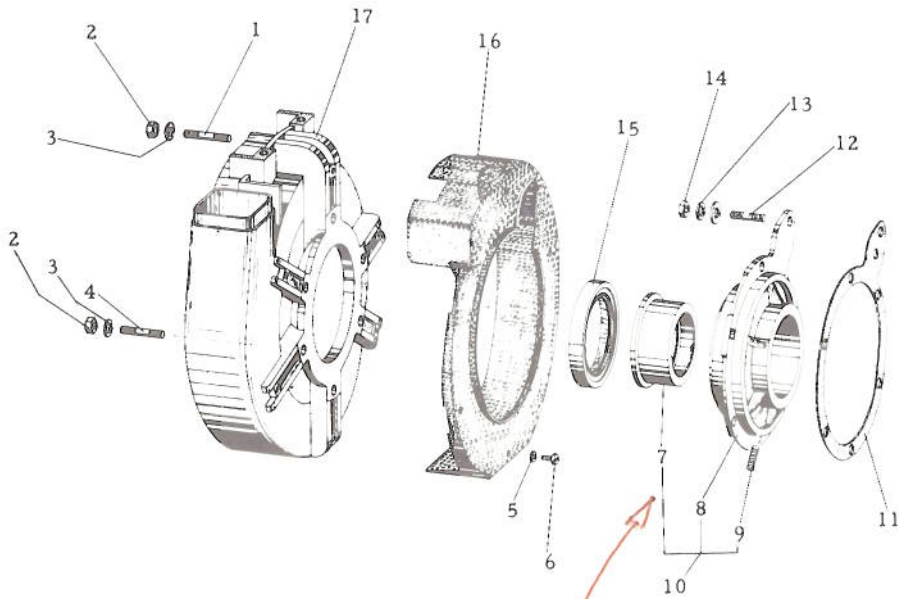
Pos.	Nos de pièces Stücknummern	Anzahl Nombre	Arbres à cames et régulateur	Nockenwellen und Drehzahlregler
1	717x100	1	Arbre à cames	Nockenwelle
2	608x206	1	Pignon sur arbre	Zahnrad zu Welle
3	DIN 127	B6	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe
4	DIN 933-8G	M6x15	Vis fixation pignon	Zahnradbefestigungsschraube
5	DIN 404-5S	M5x25	Vis fixation couvercle	Deckelbefestigungsschraube
6	DIN 6798	J5, 3	Rondelle éventail	Zahnscheibe
7	626x134		Joint couvercle	Deckeldichtung
8	718x99		Axe fourchette	Gabelachse
9	DIN 94-St	1x10	Goupille fendue	Splint
10	9214-C		Fourchette sur levier régulateur	Gabel auf Reglerhebel
11	655x3	3	Axe contrepoids	Achse zu Fliehgewicht
12	179x37	3	Contrepoids	Ausgleichgewicht
13	389x38	1	Disque	Scheibe
14	9115x8	1	Disque avec contrepoids	Scheibe mit Fliehgewichten
15	554x147	1	Ressort d'arrêt plateau	Scheiben-Sicherungsfeder
16	717x101	1	Arbre à cames	Nockenwelle
17	608x208	1	Pignon	Zahnrad
18	463x23	1	Plateau de commande	Steuerscheibe
19	977x27	1	Levier intérieur régulateur	Regulatorhebel
20	9341x149	1	Roulement à rouleaux	Rollenlager
21	718x100	1	Axe cuvette ressort	Federtellerachse
22	561x11	1	Cuvette ressort	Federteller
23	80x388	1	Ressort régulateur	Regulatorfeder
24	463x24	1	Poussoir	Drücker
25	810x255	1	Couvercle régulateur	Regulatorhebel
26	285x380	1	Levier régulateur extérieur	Aeusserer Regulatorhebel
27	718x101	1	Axe levier	Hebelachse
28	DIN 94-St	2x15	Goupille fendue	Splint
29	DIN 433-St	5, 3	Rondelle plate	Unterlagscheibe
30	DIN 934-5S	M5	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
31	DIN 933-5D	M5x25	Vis de butée	Anschlagschraube
32	70x3	1	Contre-écrou	Kontermutter
33	214x79	1	Guide réglage ralenti	Regulierführungsrippe



020432



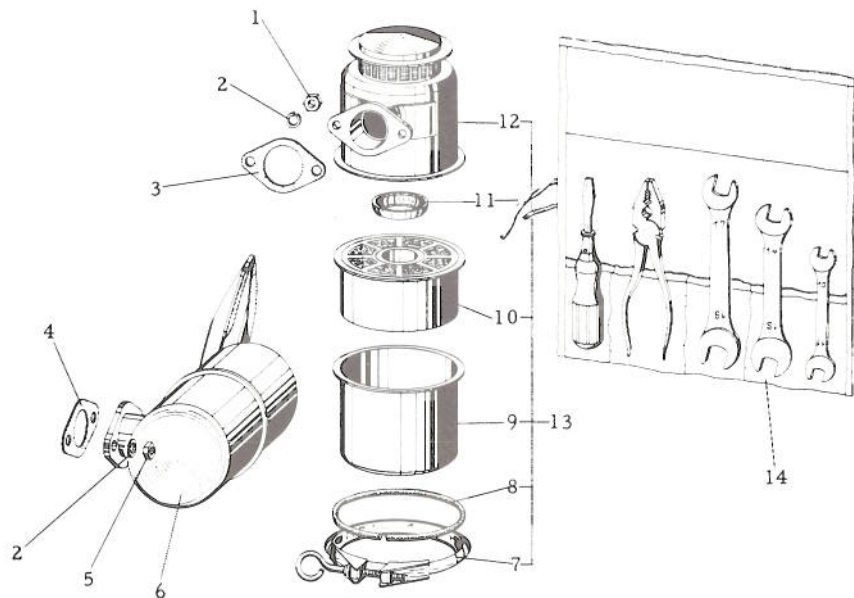
Pos.	Nos de pièces Stücknummern	Anzahl Nombre	Couvercle de distribution avec volant magnétique et mise en marche	uerungsdeckel mit Lichtmaschine und Anwerfscheibe
1	285x379	1	Levier d'arrêt	Arretierhebel
2	80x387	1	Ressort	Feder
3	150x20	1	Bille de verrouillage	Kugel für Sperrung
4	1259x5	1	Came d'arrêt	Arretiernocken
5	9341x149	1	Roulement à rouleaux	Rollenlager
6	626x133	1	Joint couvercle	Deckeldichtung
7	73x190	1	Joint circulaire	Ringdichtung
8	597x410 420	1	Entretoise	Distanzbüchse
9	DIN 6504 A35x48	1	Joint à manchette	Simmerring
10	DIN 64-5S M3x15	1	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube
11	884x7	1	Rondelle isolante	Isolierscheibe
12	EAZ-102 B = 32 162	1	Serre-fil à deux bornes	Leistungsverbinder
13	813x23	1	Passe-câble	Kabeldurchführung
14	602x91	1	Couvercle de distribution	Steuerungsdeckel
15	DIN 931-5D M6x38	7	Vis fixation couvercle	Schraube zu Deckelbefestigung
16	DIN 127 B6	7	Rondelle Grower	Federring
17	343x136	1	Goupille repérage	Markierstift
18	753x159	1	Axe levier	Hebelachse
19	DIN 1 2x12	1	Goupille cônica	Konischer Stift
20	DIN 912-8G M6x10	4	Vis fixation couronne magnétique	Schraube für Magnetkranzbefestigung
21	Schnorr 6,4	4	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe
22	DIN 125-St 5,3	3	Rondelle plate	Unterlagscheibe
23	DIN6798 J5,3	3	Rondelle éventail	Zahnscheibe
24	DIN 84-5S M5x15	3	Vis fixation plateau	Plattenbefestigungsschraube
25	889x160	1	Douille câble	Kabelbüchse
26	1608x22	1	Plateau	Ankerplatte
27	9349x25	1	Bobine d'éclairage	Lichtspule
28	614x4	2	Rondelle-ressort	Federring
29	250x12	2	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube
30	9438x12	1	Anneau magnétique	Magnetring
31	9281x118	1	Volant magnétique complet	Schwunglichtmagnetzûnder komplett
32	209x85	1	Ecrou fixation poulie	Mutter zu Anwerfscheibe
33	334x97	1	Poulie de mise en marche	Anwerfscheibe
34	9002x15	1	Corde de mise en marche	Anwerfseil



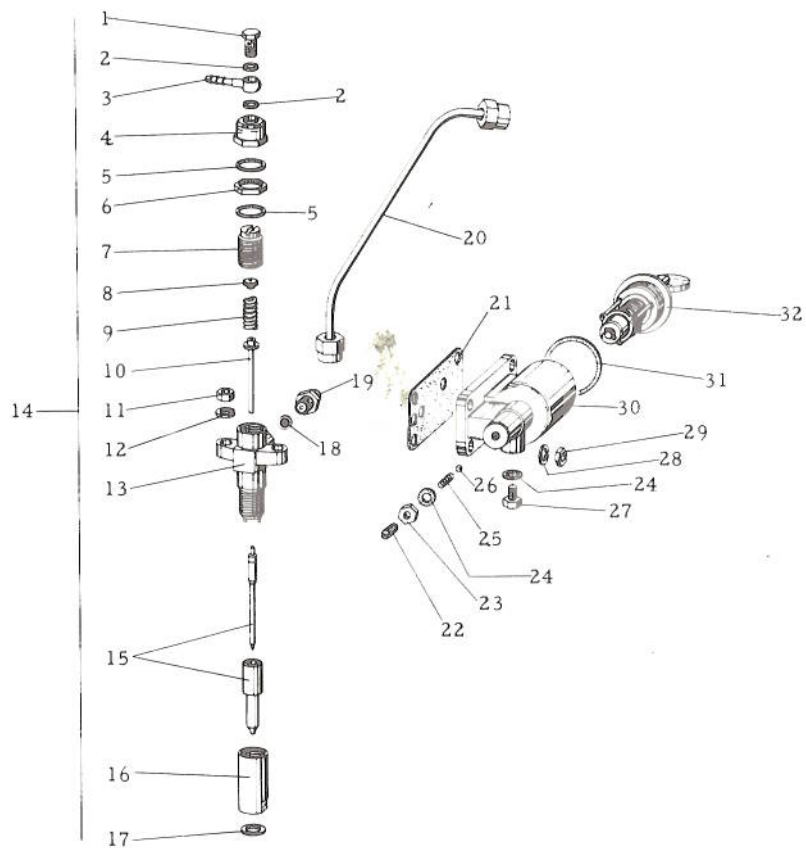
Handwritten note in red ink:

92 56 x 33

Pos.	Nos de pièces Stücknummern	Anzahl Nombre	Carter ventilateur et palier côté ventilateur	Ventilatorgehäuse und Ventilatorlagerflansch
1	DIN 835-5S M8x40	7	Goujon	Stiftschraube
2	DIN 934-5S M8	13	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
3	DIN 127 B8	13	Rondelle Grower	Federring
4	112x84	6	Goujon	Stiftschraube
5	Schnorr 5,3	6	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe
6	DIN 84-5S M5x10	6	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube
7	202x30 → ∅ 55.00 →	1 →	Coussinet <i>92 56 x 33</i>	Lagerbüchse
7	202x30-R1	-	Coussinet " x " <i>R1</i>	Lagerbüchse
7	202x30-R2	-	Coussinet " x " <i>R2</i>	Lagerbüchse
7	202x30-R3	-	Coussinet " x " <i>R3</i>	Lagerbüchse
7	202x30-R4	-	Coussinet " x " <i>R4</i>	Lagerbüchse
8	602x92 <i>602 x 96</i>	1	Palier côté ventilateur	Lagerflansch Ventilatorseite
9	DIN 915-10K AM 8x20	1	Vis arrêt coussinet	Befestigungsschraube zu Lagerbüchse
10	9256x19 <i>92 56 x 20 28</i>	1	Palier côté ventilateur complet	Lagerflansch Ventilatorseite komplett
11	626x131	1	Joint palier	Lagerflanschdichtung
12	955x81	1	Goujon	Stiftschraube
13	DIN 127 B7	1	Rondelle Grower	Federring
14	DIN 934-5S M7	1	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
15	DIN 6504 A68x90	1	Joint à manchette	Simmerring
16	82x93	1	Filtre à air ventilateur	Ventilatorluftfilter
17	549x302	1	Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse

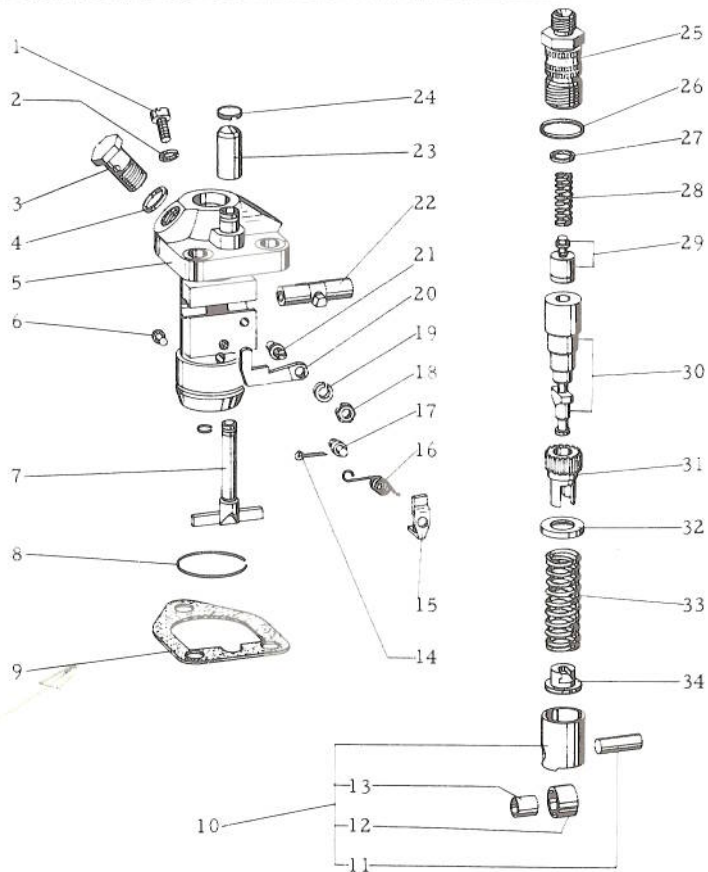


Pos.	Nos de pièces Stücknummern		Anzahl Nombre	Pot d'échappement avec filtre à air et trousse d'outillage	Auspufftopf mit Luftfilter und Werkzeugbeutel
1	DIN 934-5S	M8	2	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
2	DIN 127	B8	4	Rondelle Grower	Federring
3	51x52		1	Joint filtre	Filterdichtung
4	759x235		1	Joint pot	Auspuffdichtung
5	DIN 934-MS	M8	2	Ecrou fixation pot	Befestigungsmutter
6	9003x399		1	Pot d'échappement	Auspufftopf
7	9082x8		1	Collier de serrage	Spannschelle
8	73x196		1	Joint collier	Dichtung zu Spannschelle
9	421x30		1	Cuve du filtre	Filtergehäuse Unterteil
10	9260-T		1	Cartouche filtrante	Filterelement
11	373x12		1	Joint cartouche	Dichtung zu Filterelement
12	9192x29		1	Corps supérieur du filtre	Filtergehäuse Oberteil
13	9396x137		1	Filtre à air à bain d'huile	Öelbadluftfilter
14	9036x17		1	Trousse à outils garnie	Werkzeugtasche mit Werkzeug



Pos.	Nos de pièces Stücknummern		Nombre Anzahl	Injecteur avec filtre à huile	Einspritzdüse mit Oelfilter
1	222x348		1	Vis raccord	Hohlschraube
2	51x53		2	Joint	Dichtung
3	77x59		1	Pipe retour combustible	Leckölschluss
4	62x14		1	Capuchon	Hutmutter
5	51x54		2	Joint	Dichtung
6	341x89		1	Contre-écrou	Gegemutter
7	505x110		1	Vis de réglage	Einstellschraube
8	195x71		1	Cuvette-ressort	Federteller
9	80x392		1	Ressort de pression	Druckfeder
10	475x1		1	Tige poussoir	Druckbolzen
11	DIN 934-5S	M8	2	Ecrou	Mutter
12	DIN 127	B8	2	Rondelle d'assurage	Sicherungsscheibe
13	519x44		1	Corps porte-injecteur	Halterkörper
14	9443x25		1	Injecteur complet	Düsenhalter mit Düse
15	9443x26		1	Aiguille et corps de l'injecteur	Düsenkörper und Nadel
16	961xF		1	Ecrou de serrage	Düsenspannmutter
17	51x51		1	Joint	Dichtung
18	9074x40		1	Filtre combustible	Filter
19	222x347		1	Raccord entrée combustible	Druckrohrstutzen
20	9032x234		1	Conduite combustible	Brennstoffleitung
21	534x72		1	Joint corps filtre	Dichtung zu Filtergehäuse
22	735x3		1	Vis réglage	Regulierschraube
23	DIN 439-5S	BM8	1	Contre-écrou	Kontermutter
24	DIN 7603	A8x12	2	Joint	Dichtung
25	80x387		1	Ressort bille	Kugelfeder
26	150x20		1	Bille	Kugel
27	DIN 933-5D	M8x10	1	Bouchon de vidange	Ablasstopfen
28	DIN 127	B6	4	Rondelle Grower	Federring
29	DIN 934-5S	M6	4	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
30	462xC		1	Corps filtre à huile	Oelfiltergehäuse
31	274x245		1	Joint élément filtrant	Filterelementdichtung
32	9353xL		1	Élément filtrant à lamelles	Lamellenfilterelement

Einspritzpumpe Kpl. Bosch 0 414. 161. 009



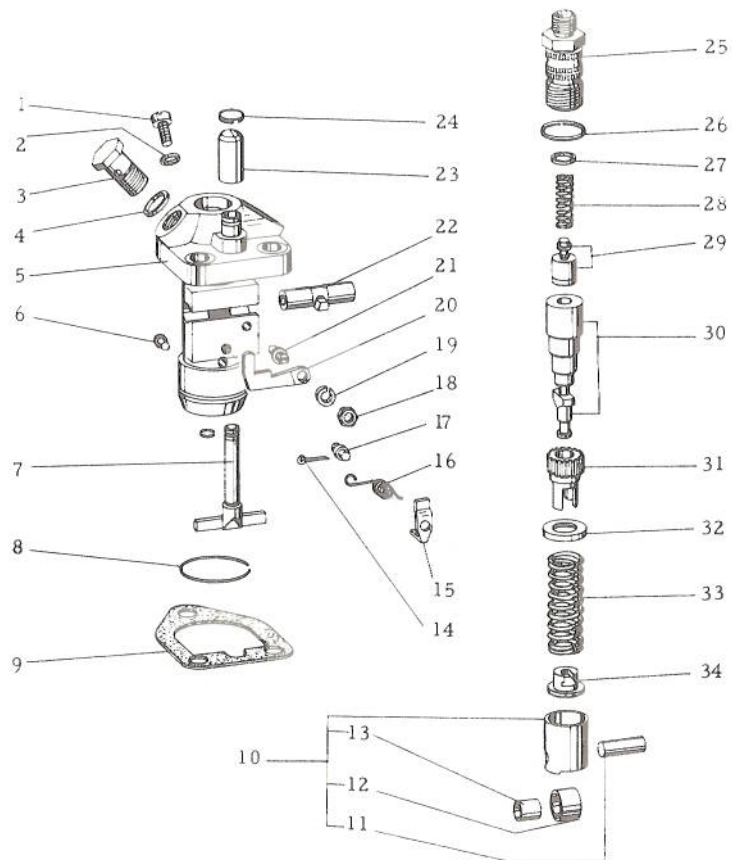
Handwritten note:
 Düse
 254035

Pos.	Nos de pièces Stücknummern	Anzahl Nombre	Fompe à injection complète	Einspritzpumpe komplett	
1	1172x2	1	Vis de purge	Entlüftungsschraube	
2	274x248	1	Joint	Dichtung	
3	222x350	1	Vis raccord	Sechskanthohlschraube	
4	DIN 1726	2	Joint	Dichtung	
5	9213x8	1	Corps de pompe	Pumpengehäuse	
6	883x91	1	Têton arrêt	Sicherungsbolzen	
7	9189x4	1	Poussoir	Druckbolzen	
8	554x150	1	Anneau-ressort	Sprengring	
9	1175x7 a	0,15 mm	selon	Cale de réglage	Ausgleichplatten
9	1175x7 b	0,20 mm	besoin	Cale de réglage	Ausgleichplatten
9	1175x7 c	0,25 mm		Cale de réglage	Ausgleichplatten
9	1175x7 d	0,30 mm	nach	Cale de réglage	Ausgleichplatten
9	1175x7 e	0,50 mm	Bedarf	Cale de réglage	Ausgleichplatten
9	1175x7 f	0,80 mm		Cale de réglage	Ausgleichplatten
10	9189x5	1	Poussoir complet	Rollenstößel komplett	
11	753x161	1	Axe du galet	Lagerbolzen	
12	291x20	1	Galet	Rolle	
13	889x182	1	Douille	Lagerbüchse	
14	DIN 94	1,5x8	Goupille fendue	Splint	
15	1673x15	1	Plaquette guidage	Führungsplatte	
16	857x65	1	Ressort	Schenkelfeder	
17	753x162	1	Axe	Gewindebolzen	
18	207x9	1	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter	
19	614x4	1	Rondelle Grower	Federring	
20		course butée/Anschlagweg	Plaquette de butée	Anschlagplatte	
20	1673x14 a	10,8 mm	s/besoin	Plaquette de butée	Anschlagplatte
20	1673x14 b	15,1 mm	n/Bedarf	Plaquette de butée	Anschlagplatte
20	1673x14 c	15,6 mm		Plaquette de butée	Anschlagplatte
21	910x8	1	Excentrique	Exzenterbolzen	
22	9046x4	1	Tige de réglage	Regelstange	
23	140x21	1	Chapeau	Kappe auf Druckbolzen	
24	554x151	1	Anneau-ressort	Sprengring	

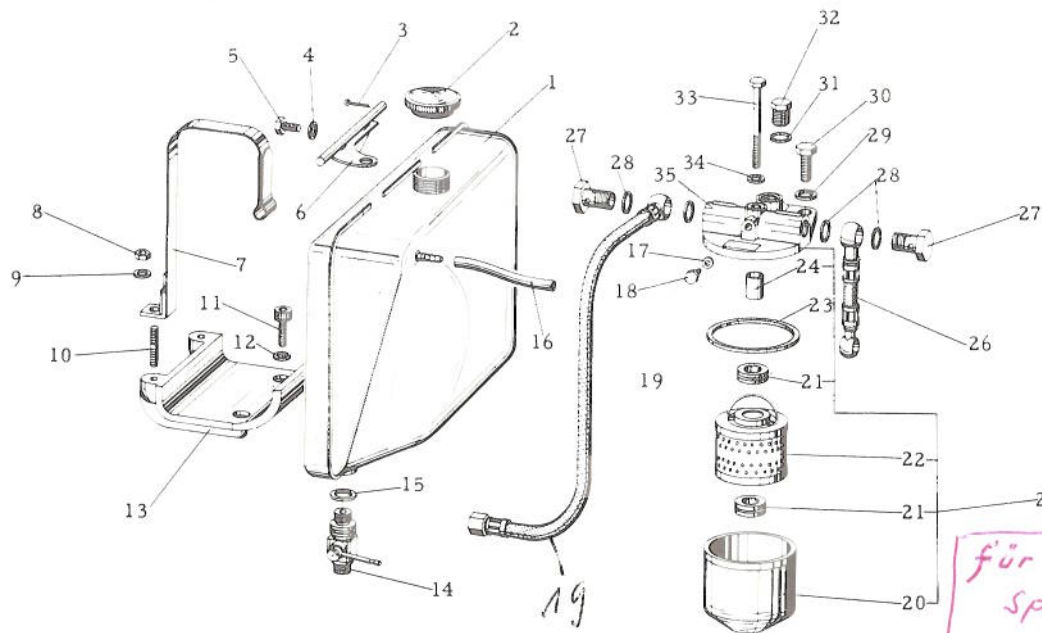
Einspritzpumpe *Boch*
komplett *C414 161 009*



fallen
weq.



Pos.	Nos de pièces Stücknummern (2)	Anzahl Nombre	Pompe à injection complète	Einspritzpumpe komplett	
25	222x349	1	Raccord de refoulement	Rohranschluss	
26	73x197	1	Joint	Dichtung	
27	274x249	1	Joint	Dichtscheibe	
28	80x394	1	Ressort de soupape	Schraubenfeder	
29	9060x5	1	Soupape avec siège	Druckventil mit Ventilträger	
30	9184x2	1	Piston de pompe et cylindre	Pumpenkolben mit Zylinder	
31	901x13	1	Manchon de réglage	Regelhülse	
32	195x72	1	Cuvette ressort	Federteller	
33	474 A	1	Ressort	Schraubenfeder	
34			<u>Cuvette-ressort</u>	<u>Federteller</u>	
			épaisseur du fond/Bodenhöhe	couleur / Farbe	
34	195x73 a		4,35 - 4,39 mm	bleu	blau
			4,40 - 4,44 mm	bleu et rouge	blau und rot
34	195x73 b	selon besoin	4,45 - 4,49 mm	rouge	rot
			4,50 - 4,54 mm	rouge et jaune	rot und gelb
34	195x73 c		4,55 - 4,59 mm	jaune	gelb
			4,60 - 4,64 mm	jaune et vert	gelb und grün
34	195x73 d		4,65 - 4,69 mm	vert	grün
		nach	4,70 - 4,74 mm	vert et blanc	grün und weiss
34	195x73 e	Bedarf	4,75 - 4,79 mm	blanc	weiss
			4,80 - 4,84 mm	blanc et brun	weiss und braun
34	195x73 f		4,85 - 4,89 mm	brun	braun
			4,90 - 4,94 mm	brun et noir	braun und schwarz
34	195x73 g		4,95 - 5,00 mm	noir	schwarz



Pos.	Nos de pièces Stücknummern	Anzahl Nombre	Réservoir avec filtre à combustible	F nstofftank mit Brennstofffilter
XX 1	9026x311	1	Réservoir	Brennstofftank
XX 2	9053x27	2	Bouchon réservoir	Brennstofftankdeckel
3	DIN 94-ST 2x15	2	Rondelle fendue	Splint
4	DIN 6798 J8,4	1	Rondelle éventail	Zahnscheibe
5	DI N 933-5D M8x18	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube
6	9102x97	1	Attache ruban réservoir	Klammer für Behälterbefestigung
7	9102x96	2	Ruban fixation réservoir	Befestigungsband
8	DIN 934-5S M8	2	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
9	DIN 125-St 8,4	2	Rondelle plate	Unterlagscheibe
10	112x86	2	Goujon	Stiftschraube
11	DIN 912-8G M8x25	2	Vis Imbus	Inbusschraube
12	DIN 127 B8	2	Rondelle Grower	Federring
13	579x82	1	Support réservoir	Behälterträger
X 14	9070x51	1	Robinet (jusqu'au moteur No 103)	Hahn (bis Motor No 103)
14	222x352	1	Raccord (depuis moteur No 104)	Verbindungsstück (ab Motor No 104)
15	DIN 7603 A14x20	1	Joint robinet	Hahndichtung
16	318x329	1	Conduite retour combustible	Brennstoffrückleitung
17	274x247	1	Joint	Dichtung
18	1172x3	1	Vis de purge	Entlüftungsschraube
19	9032x235	1	Conduite réservoir-filtre	Brennstoffleitung Behälter zu Filter
20	64x6	1	Cuve du filtre	Filtergehäuse
21	73x198	2	Joint cartouche	Dichtung zu Filterelement
22	9074x41	1	Cartouche filtrante	Filterelement
23	73x199	1	Joint de cuve	Dichtung zu Filtergehäuse
24	597x424	1	Entretoise	Distanzbüchse
25	9074x38 <i>normale Spur</i>	1	Filtre à combustible complet	Brennstofffilter komplett
26	9032x233	1	Conduite filtre-pompe	Brennstoffleitung Filter-Pumpe
27	222x351	2	Vis raccord	Hohlschraube
28	DIN 127 7603 A14x818	4	Joint	Dichtung
29	DIN 137 B10	2	Rondelle ondulée	Wellenscheibe
30	DIN 933-5D M10x25	2	Vis fixation filter	Schraube zu Filterbefestigung
31	274x250	1	Joint	Dichtung
32	193x149	1	Fouchon	Verschlusschraube
33	737x13	1	Vis	Schraube zu Filter
34	654x10	1	Rondelle	Scheibe
35	65x32	1	Corps du filtre	Filtergehäuse



V. Garantie

Notre garantie s'étend sur une durée de six mois dès la date de livraison. Toutefois, cette durée est réduite à trois mois pour les moteurs fonctionnant jour et nuit.

Notre responsabilité est limitée à l'échange gratuit des pièces reconnues défectueuses par nous. Les frais de main d'oeuvre, de transport, etc. vont à la charge du commettant.

Les avaries causées par un mauvais entretien, négligence ou inobservation de nos instructions, ne peuvent bénéficier de notre garantie. De même, notre garantie tombe dans le cas où des transformations sont entreprises sur les moteurs par de tierces personnes.

A observer

Pour assurer un parfait fonctionnement du moteur, nous recommandons que tout remplacement éventuel de pièces soit effectué exclusivement avec des pièces de rechange MAG.

Pour chaque commande de pièces détachées, prière d'indiquer :

- Le type et le numéro du moteur frappés sur la plaquette (18).
- Le numéro de la pièce suivant notre liste de pièces détachées.

En cas de doute, veuillez retourner la pièce défectueuse.

V. Garantie

Unsere Garantie erstreckt sich auf sechs Monate ab Lieferung. Diese Frist wird für Motoren, die im Tag- und Nachtbetrieb arbeiten, auf drei Monate herabgesetzt.

Unsere Verantwortung beschränkt sich auf den kostenlosen Ersatz der von uns als fehlerhaft anerkannter Bestandteile. Arbeitslöhne, Transportkosten, u. s. w. gehen zu Lasten des Auftraggebers.

Schaden, welche durch mangelhaften Unterhalt, Nachlässigkeit oder Nichtbeachtung unserer Vorschriften verursacht werden, fallen nicht unter unsere Garantie. Unsere Garantiepflicht fällt ebenfalls dahin, wenn an den Motoren von Drittpersonen Abänderungen vorgenommen werden.

Zur Beachtung

Um ein einwandfreies Funktionieren des Motors zu gewährleisten, empfehlen wir, beim Austausch von Teilen Original MAG-Ersatzteile zu verwenden.

Bei jeder Bestellung von Ersatzteilen ist anzugeben :

- Die auf dem Firmenschild eingeschlagene Nummer und Typenbezeichnung des Motors (18).
- Die Nummer und Bezeichnung des Ersatzteiles gemäss unserer Ersatzteilliste.

In Zweifelsfällen Muster einsenden.

MOTOSACOCHE SA -56, route des Acacias - GENEVE (Suisse)